

# ARNO

## Planetária Essential



### INSTRUÇÕES DE USO

### INSTRUCCIONES DE USO

2

#### MASA DE PAN DULCE

##### Ingredientes

1/2 kg de farinha • 45 g de levadura fresca • 1 taza (16) de água, aproximadamente • 100 g de margarina • 3 ovos • Um toque de vanilina • 100 g de açúcar • 1 pizca de sal

##### Preparação

Coloque todos os ingredientes na batidora e bate hasta obtener una masa suave y mantecosa. No bate demasiado para que la masa no comience a ser blanca; si se pone blanca, adicione un poco más de harina y agua para que la masa recupere el punto ideal. Como relleno de esa masa, puede poner pollo desmenuzado carne moída, algunas verduras o relleno dulce.

CONSUMIDOR: Si después de leer el manual de instrucciones todavía tiene dudas en relación a la utilización de este o de cualquier otro producto ARNO, o tiene sugerencias, entre en contacto con ARNO a través del nuestro site - [www.arno.com.br](http://www.arno.com.br) - y envíe un e-mail.

18

- d. Este produto não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, e menos que tenham recebido instruções referentes à utilização do aparelho e estejam sob supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. Recomenda-se que as crianças sejam vigiadas para assegurar que elas não estejam brincando com o produto.
- e. Desligue o plugue da tomada quando não estiver utilizando o produto ou quando for limpá-lo ou quando for retirar os batedores. Um pequeno descuido poderá, involuntariamente, ligar o aparelho e provocar acidentes.
- f. Não utilize o produto após uma queda ou se apresentar qualquer tipo de mau funcionamento. A queda pode ter provocado danos internos no produto que poderão afetar o seu funcionamento ou a sua segurança pessoal. Leve-o a uma Assistência Autorizada Arno para ser examinado antes de voltar a usá-lo.
- g. Nunca utilize o produto com o cordão elétrico ou o plugue danificados, a fim de evitar acidentes, como choque elétrico, curto-circuito ou queimadura. Para evitar riscos, a aquisição e substituição do cordão elétrico devem ser feitas na Assistência Autorizada Arno.
- h. Nunca tente desmontar ou consertar o produto, por si ou por terceiros não habilitados, para evitar acidentes e para não perder a garantia contratual. Leve-o a uma Assistência Autorizada Arno.
- i. Não deixe o cordão elétrico pendur para fora da mesa ou balcão e nem tocar superfícies quentes, para não danificar a isolação do fio e causar problemas técnicos e acidentes.
- j. Nunca transporte o produto pelo cordão elétrico e não retire o plugue da tomada, para evitar acidentes e para não afetar o seu bom funcionamento e evitar eventuais acidentes.
- k. O uso de peças ou acessórios, principalmente cordão elétrico, que não sejam originais de fábrica, pode provocar acidentes pessoais, causar danos ao produto sob supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. Recomenda-se que as crianças sejam vigiadas para assegurar que elas não estejam brincando com o produto.
- l. Ao ligar ou desligar o plugue da tomada, certifique-se de que os seus dedos não estão em contato com os pinos do plugue, para evitar choque elétrico.
- m. Não deixe o produto funcionando ou conectado à tomada enquanto estiver ausente, mesmo que seja por instantes, principalmente onde houver crianças para que acidentes sejam evitados.
- n. Não ligue outros aparelhos na mesma tomada, utilizando-se de tomadas múltiplas, para evitar sobrecargas elétricas que possam causar danos aos componentes do produto, provocando sérios acidentes.

4

#### ALIMENTADOR

El bowl tiene un alimentador integrado (6) que permite agregar ingredientes a la mezcla (Fig. 6), lo que facilita la preparación de recetas.

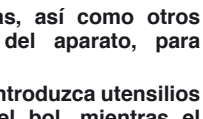


Fig. 6

#### ATENCIÓN

- Evite contacto y mantenga cabellos, ropas, así como otros utensilios lejos de las partes móviles del aparato, para protegerse contra accidentes.
- No mantenga contacto con los batidores ni introduzca utensilios (cuchillos, cucharas, tenedores, etc.) en el bol, mientras el producto esté en funcionamiento, a los efectos de evitar accidentes personales, causar daños al producto o eléctrica sea adecuada su nivel de potencia o más rápido posible.
- Verifique que el selector de velocidades esté en la posición "0" (desconectado) antes de enchufar.
- A los efectos de no dañar o provocar defectos, nunca lave las piezas de este producto en lava-vaajillas, ni las utilice en freezer o microondas.
- Las batidoras ARNO son obviamente para uso culinarios, por lo tanto, no las use para mezclar productos que no sean de alimentación.
- No retire los boles ni los batidores antes de la detención total de la batidora (batidores), evitando así accidentes.
- Al desconectar la batidora, tenga siempre el cuidado de hacer con los batidores aïnda DENTRO del bol, evitando, así, salpicaduras inconvenientes fuera del mismo.
- Esa batidora no es adecuada para la preparación de masas pesadas. Ella sólo tiene un tipo de batidores adecuados para masas livianas, como pasteles y tartas.

#### CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA

LIMPIEZA ANTES DEL PRIMER USO  
Lave el bol, el cuerpo, el alimentador, los batidores y accesorios antes de utilizar por primera vez el producto.

18

#### MÁXIMA PERFORMANCE

Gracias a Planetária Essential e sua Planetária Technology, obtém uma mistura perfeita em tempo inacreditável. A combinação das três ações permite que haja um alcance completo das 3 dimensões da tigela para que o resultado da sua receita seja perfeito.



#### ALCANÇE TOTAL

Gracias a la rotación de su parte superior, a batadeira Planetária Essential alcanza todas as extremidades da tigela sem que haja a necessidade de nenhuma ação manual.

#### MISTURA PERFEITA

Juntos, os dois batidores permitem uma cobertura completa de todas as dimensões da tigela para misturar todos os ingredientes de forma perfeita.

#### EFEITO AEROTURBO

O mais inovador design de batidores. Seu tamanho e sua forma foram pensados para acelerar o processo de mistura das preparações e deixar as massas mais macias e aeradas.

#### INSTRUÇÕES DE USO

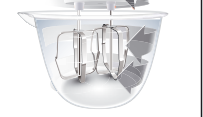
COMO LEVANTAR A PARTE SUPERIOR DA BATEDORA  
Aperte o botão ABRIR (3) para levantar a base motora (2) da batadeira (Fig. 1). Para abaxar, apenas empurre a base motora (2) para baixo. Não é preciso apertar o botão novamente.



6

#### MÁXIMA PERFORMANCE

Gracias a Planetária Essential y su Planetária Technology, consiga una mezcla perfecta en tiempo increíble (tiempo record). La combinación de las tres acciones permite un alcance completo de las 3 dimensiones del bol para que el resultado de su receta sea perfecto.



#### ALCANÇE TOTAL

Gracias a la rotación de su parte superior, la batadeira Planetária Essential alcanza todas las extremidades del bol sin haber la necesidad de ninguna acción manual.

#### MISTURA PERFECTA

Juntos, los dos batidores permiten una cobertura completa de todas las dimensiones del bol para mezclar ingredientes de manera perfecta.

#### EFEITO AEROTURBO

El más innovador design en batidoras. Su tamaño y su forma fueron pensados para acelerar el proceso de mezcla de las preparaciones y dejar las masas más blandas y aeradas.

#### INSTRUCCIONES DE USO

COMO LEVANTAR LA PARTE SUPERIOR DE LA BATIDORA  
Pulse el botón ABRIR (3) para levantar la base motora (2) de la batidora (Fig. 1). Para bajar, basta empujar la base motora (2) hacia abajo. No hay necesidad de pulsar el botón de nuevo.



14

#### BOCAL ALIMENTADOR

A tigela possui um bocal alimentador integrado (6) que permite adicionar ingredientes com a batadeira em ação (Fig. 6), facilitando a preparação das receitas.



Fig. 6

#### ATENÇÃO

- O plugue deste produto segue os padrões de NBR 14136. Caso sua tomada não seja compatível com o plugue do produto, o INMETRO recomenda que sua instalação elétrica seja adequada ao nível de potência e mais rápido possível.
- Evite contato e mantenha cabelos, roupas, bem como outros utensilios longe das partes móveis do aparelho, para se proteger contra acidentes.
- Não mantenha contato com os batidores nem introduza utensilios (facas, colheres, garfos, etc.) na tigela, enquanto o produto estiver em funcionamento, para evitar acidentes pessoais, com terceiros ou causar danos ao produto.
- Verifique se o seletor de velocidades está na posição "0" (desligado) antes de inserir o plugue na tomada.
- A fim de não danificar ou provocar defeitos, nunca lave as peças deste produto em lava-louças, nem as utilize em freezer ou microondas.
- As batidoras ARNO são para uso culinário, portanto, não as utilize para misturar produtos que não os alimentícios.
- Não remova nem a tigela nem os batidores antes da parada total da batadeira (batidores), evitando, assim, acidentes.
- Ao desligar a batadeira, tenha sempre o cuidado de fazê-lo com os batidores ainda DENTRO da tigela, evitando, assim, respingos inconvenientes fora da mesma.
- Essa batadeira não é apropriada para o preparo de massas pesadas. Ela possui um tipo de batidores adequados para massas leves, como bolos e alguns tipos de tortas.

8

- d. Este producto no está previsto para ser utilizado por personas (incluido niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o por personas con falta de experiencia e conocimiento, e menos que hayan recibido instrucciones referentes a la utilización o estén debidamente acompañadas por una persona responsable de su seguridad.
- e. Desconecte el producto cuando no lo esté usando o cuando vaya a limpiarlo. Un pequeño descuido podría encenderlo involuntariamente y provocar un accidente.
- f. No utilice el producto después de una caída o si tiene algún tipo de mal funcionamiento. La caída pudo haber causado daños internos que pueden afectar el funcionamiento y su seguridad personal. Llévelo a un Servicio de Asistencia Autorizada ARNO para ser revisado antes de volver a usarlo.
- g. Nunca utilice el producto con el cable eléctrico o el enchufe dañados con el fin de evitar accidentes como descargas eléctricas, corto-circuito, quemaduras y/o incendios. La adquisición y sustitución del cable eléctrico debe ser hecha en el Servicio de Asistencia Autorizada Arno.
- h. Nunca intente desmontar o reparar el producto por sí mismo o por terceros no capacitados para no perder la garantía y evitar problemas técnicos. Llévelo a un Servicio de Asistencia Arno.
- i. No deje el cable eléctrico colgando fuera de la mesa o mostrador, ni que toque superficies calientes, para no dañar la aislación del cable y causar problemas técnicos y accidentes.
- j. Nunca transporte el producto por el cable eléctrico ni lo desconecte tirando del mismo para no afectar el buen funcionamiento del producto y evitar posibles accidentes.
- k. El uso de piezas o accesorios que no sean originales de fábrica puede provocar accidentes personales, causar daños al producto y perjudicar su funcionamiento, además de provocar la pérdida de la garantía contratual.
- l. Al enchufar o desenchufar el producto, cerciórese que sus dedos no estén en contacto con las patas del enchufe para evitar descargas eléctricas.
- m. No deje el producto funcionando o enchufado cuando esté ausente, así sea por instantes, principalmente cuando el producto está cerca de niños.
- n. Para evitar sobrecargas eléctricas, no enchufe otros aparatos en el mismo tomacorriente utilizando adaptadores o extensiones. De esta manera, puede evitar dañar los componentes del producto y provocar accidentes serios.

12

#### RECEITAS

##### MASSA PODRE

2 gemas • 3 colheres de sopa de açúcar • 2 xícaras de farinha de trigo • 6 colheres de sopa de margarina • 2 colheres de sopa de água

Preparo  
Colocar todos os ingredientes na batadeira. Começar a bater com velocidades baixas (1 ou 2) para facilitar a mistura dos ingredientes.

Depois, acionar velocidades mais altas (3,4 ou 5) e bater até obter uma massa macia e amanteigada. Não bata demais para que a massa não comece a ficar esbranquiçada; se isso ocorrer, recupere um pouco mais de farinha e água para que a massa recupere o ponto ideal. Como recheio, pode-se colocar frango desfiado, carne moída, legumes ou algum recheio doce para sobremesa.

##### PÃO DE LÓ

Ingredientes  
6 ovos • 1 1/2 xícara (chá) de açúcar refinado • 1 1/2 xícara (chá) de farinha de trigo • 1 colher (chá) de fermento em pó

Preparo  
Na tigela da batadeira coloque os ovos e o açúcar, bata até dobrar de volume. Adicione a farinha de trigo previamente peneirada com o fermento. Misture até ficar uma massa homogênea. Coloque a massa em uma forma forrada com papel manteiga. Assé em forno pré-aquecido (220°C) até a massa ficar corada.

CONSUMIDOR: caso você, após ter lido o manual de instruções, ainda tenha dúvidas quanto a utilização deste ou de qualquer outro produto ARNO, ou caso queira sugerir ideias, entre em contato com o ARNO através do SAC (11) 2915-4400 ou visite nosso site - [www.arno.com.br](http://www.arno.com.br) - e envie um e-mail. Características técnicas do produto poderão sofrer alterações sem prévio aviso.

10

19

#### PORTUGUÊS

Você acaba de adquirir um produto ARNO da mais alta tecnologia e qualidade e por isso agradecemos a sua confiança. Para melhor entender e aproveitar todas as funções deste aparelho e utilizá-lo com toda a segurança, leia atentamente as recomendações a seguir e as instruções de uso do produto. Não jogue fora este Manual de Instruções. Guarde-o para eventuais consultas.



#### RECOMENDAÇÕES E ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES PARA O MANUSEIO DESTA PRODUTO:

A ARNO está atenta com a qualidade dos seus produtos e preocupa-se com a segurança pessoal dos seus consumidores. Por esta razão, antes de utilizar pela primeira vez o produto, leia atentamente as recomendações e instruções de uso. Delas dependem um perfeito funcionamento do produto e a sua segurança, assim como a de terceiros.

a. Antes de ligar o plugue na tomada, certifique-se de que a tensão elétrica (voltagem) é compatível com a indicada no produto (127 V ou 220 V). Caso a tensão elétrica (voltagem) não seja compatível, poderá provocar danos ao produto e prejudicar a sua segurança pessoal.

b. Este produto foi projetado e recomendado apenas para uso doméstico. O uso comercial e/ou profissional provocará uma sobrecarga e danos ao produto ou acidentes pessoais. Sua utilização nessas condições acarretará perda da garantia contratual.

c. Nunca use o produto com as mãos molhadas, nem o submerja em água ou qualquer outro líquido, a fim de evitar choques elétricos e danos ao produto. Por se tratar de aparelho elétrico é aconselhável que o usuário evite operar o produto com os pés descalços, precavendo-se contra choques.

3

#### LIMPEZA DEL CUERPO DEL PRODUCTO

Utilice solamente un paño humedecido con agua o agua y jabón neutro. No use productos abrasivos para no dañar su apariencia. De la misma forma limpie frecuentemente.

#### LIMPIEZA DE LOS BATIDORES

Para mejor conservación de los batidores, no los lave en el lavaplatos y siempre utilice detergente neutro en su limpieza.

#### EN CASO DE DIFICULTADES

Antes de llevar el producto a un Servicio Autorizado, cerciórese si el problema puede ser solucionado con las siguientes orientaciones:

PROBLEMA	CAUSAS	QUE HACER
El producto no funciona	No hay energía eléctrica en el tomacorriente.	Conecte el aparato en otro tomacorriente del mismo voltaje para comprobar el hecho.
Vibración excesiva	Lugar de apoyo desbalanceado y/o irregular.	Colocar o aparelho em local adequado.
Batidores trancados	Massa pouco úmida.	Humedecer la masa permitiendo el funcionamiento del aparato.

#### RECETAS

#### PASTELES (masa para empanadas y tartas)

Ingredientes  
2 yemas de huevo • 3 cucharadas de azúcar • 2 tazas de harina • 6 cucharadas de margarina • 2 cucharadas de agua

#### Preparación

Coloque todos los ingredientes en la batidora y bate hasta obtener una masa suave y mantecosa. No bate demasiado para que la masa no comience a ser blanca; si se pone blanca, adicione un poco más de harina y agua para que la masa recupere el punto ideal. Como relleno de esa masa, puede poner pollo desmenuzado carne moída, algunas verduras o relleno dulce.

17

#### APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

##### Batedeira ARNO Planetária Essential



1. Seletor de velocidades
2. Base motora
3. Botão ABRIR
4. Suporte acoplado aos batidores
5. Batidores
6. Tigela com bocal alimentador integrado
7. Base com trava giratória para a tigela

5

#### Su batidora Planetária Essential tiene un sistema de bloqueo que no permite que el motor funcione cuando la parte superior está levantada. Arno tiene un compromiso con la seguridad de sus clientes y esta es una forma de cumplirla.

#### 5 VELOCIDADES

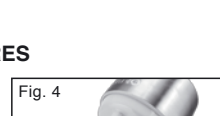
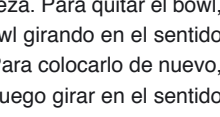
La batidora dispone de cinco velocidades (1 a 5 indicando velocidad en orden ascendente), controladas con botón selector de velocidades (1) (Fig. 2).

#### LA FIJACIÓN DEL BOWL

El recipiente tiene una capacidad total de 3 litros e está sujeta a la base por una traba (Fig. 3), para dar mayor firmeza. Para quitar el bowl, levante la base motora (2) y desengrose el bowl girando en el sentido contrario de las agujas del reloj y hacia arriba. Para colocarlo de nuevo, debe estar alineado con la traba del bowl (7) y luego girar en el sentido de las agujas del reloj (Fig. 3).

#### COMO COLOCAR Y RETIRAR LOS BATIDORES

Para poner los batidores, en primer lugar levante la base motora (2) y asegúrese de que el bowl (6) no se encuentra en la batidora. Solo entonces introduzca a los batidores (5) en los orificios situados en la parte inferior de la base del motor (2) y presione hasta que oiga un "click" de acoplamiento (Fig. 4). Tenga en cuenta que los dos batidores deben permanecer con el mismo tamaño. Para quitarlos, empujémoslos para fuera con la mano. Para esto, apoya los dedos en el soporte (4) que se encuentra en el extremo superior de los batidores (Fig. 5).



15

Sua batadeira Planetária Essential possui um sistema de travamento que não permite o funcionamento dos batidores (5) quando a base motora (2) estiver levantada. A Arno possui um compromisso com a segurança de seus consumidores e essa é mais uma forma de cumprí-lo.

#### 5 VELOCIDADES

Sua Batadeira tem cinco velocidades definidas (1 a 5 indicando velocidade em ordem crescente), que são controladas pelo botão seletor de velocidades (1) (Fig. 2).

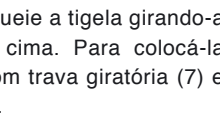
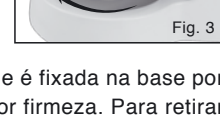
#### FIXAÇÃO DA TIGELA

A tigela tem uma capacidade total de 3 litros e é fixada na base por meio de trava giratória (Fig. 3), para dar maior firmeza. Para retirar a tigela, levante a base motora (2) e desrosque a tigela girando no sentido anti-horário e puxando-a para cima. Para colocá-la novamente, ela deve ser alinhada à base com trava giratória (7) e depois rosqueada no sentido horário (Fig. 3).

#### COMO COLOCAR E RETIRAR OS BATEDORES

Para colocar os batidores, primeiramente, levante a base motora (2) e certifique-se de que a tigela (6) não está na batadeira. Só então, introduza os batidores (5) nos furos localizados na parte de baixo da base motora (2) e pressione-os até ouvir um "click" de engate (Fig. 4). Observe que os dois batidores devem ficar com o mesmo comprimento.

Para retirá-los, puxe-os apoiando os dedos no pequeno suporte acoplado (4) que se encontra na extremidade superior dos batidores (Fig. 5).



15

Sua batadeira Planetária Essential possui um sistema de travamento que não permite o funcionamento dos batidores (5) quando a base motora (2) estiver levantada. A Arno possui um compromisso com a segurança de seus consumidores e essa é mais uma forma de cumprí-lo.

#### 5 VELOCIDADES

Sua Batadeira tem cinco velocidades definidas (1 a 5 indicando velocidade em ordem crescente), que são controladas pelo botão seletor de velocidades (1) (Fig. 2).

#### FIXAÇÃO DA TIGELA

A tigela tem uma capacidade total de 3 litros e é fixada na base por meio de trava giratória (Fig. 3), para dar maior firmeza. Para retirar a tigela, levante a base motora (2) e desrosque a tigela girando no sentido anti-horário e puxando-a para cima. Para colocá-la novamente, ela deve ser alinhada à base com trava giratória (7) e depois rosqueada no sentido horário (Fig. 3).

#### COMO COLOCAR E RETIRAR OS BATEDORES

Para colocar os batidores, primeiramente, levante a base motora (2) e certifique-se de que a tigela (6) não está na batadeira. Só então, introduza os batidores (5) nos furos localizados na parte de baixo da base motora (2) e pressione-os até ouvir um "click" de engate (Fig. 4). Observe que os dois batidores devem ficar com o mesmo comprimento.

Para retirá-los, puxe-os apoiando os dedos no pequeno suporte acoplado (4) que se encontra na extremidade superior dos batidores (Fig. 5).



15

#### PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

##### Batidora ARNO Planetária Essential



1. Seletor de velocidades
2. Parte superior (motor)
3. Botón ABRIR
4. Soporte junto a los batidores
5. Batidores
6. Bowl con alimentador integrado
7. Base con trava del bowl

13

#### CONSERVAÇÃO E LIMPIEZA

##### LIMPEZA ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Lave a tigela e os batidores antes da primeira utilização do produto.

##### LIMPEZA DO CORPO DO PRODUTO

Utilize apenas um pano umedecido com água ou água e sabão neutro. Não utilize produtos abrasivos para não danificar sua aparência.

Limpe frequentemente a ventosa com pano umedecido com água ou água e sabão neutro.

##### LIMPEZA DOS BATEDORES E DA TIGELA

Para melhor conservação dos batidores e da tigela, não os lave na lava-louça. Utilize sempre uma esponja macia não abrasiva e detergente neutro para remover o resíduo de alimento dos batidores e da tigela.

#### EN CASO DE DIFICULTADES

Antes de levar o produto a uma Assistência Autorizada Arno, verifique se o problema pode ser solucionado através das seguintes orientações:

PROBLEMA	CAUSAS	O QUE FAZER
O produto não funciona	Não há energia elétrica na tomada.	Ligue o aparelho em outra tomada para comprovar o fato.
Vibração excessiva	Local de apoio desbalanceado e/ou irregular.	Colocar o aparelho em local adequado.
Batedores travados	Massa pouco úmida	Umedecer a massa permitindo o funcionamento do aparelho.

9

#### ESPAÑOL

Usted acaba de adquirir un producto ARNO de la más alta tecnología y calidad. Por ende, agradecemos a su confianza y aprovechar todas las funciones del producto y usarlo con toda seguridad, lea atentamente las recomendaciones a seguir y sus instrucciones de uso. No deseeche este Manual de Instrucciones. Guárdelo para eventuales consultas.



#### RECOMENDACIONES IMPORTANTES PARA EL MANEJO DE ESTE PRODUCTO

ARNO, atenta a la calidad de sus productos, se preocupa también con la seguridad personal de sus consumidores. Por esta razón, antes de utilizar por primera vez el producto, lea atentamente las recomendaciones e instrucciones de uso. De ellas dependen un perfecto funcionamiento del producto y su seguridad, así como la de terceros.

a. Antes de enchufar la batidora, asegúrese que el tensión eléctrica (voltaje) sea compatible con el indicado en el producto (120, 127, 220V u otro). En caso que el tensión eléctrica (voltaje) no sea compatible podrá [provocar daños al producto y a su seguridad].

b. Este producto fue diseñado, fabricado y es recomendado solamente para uso doméstico. El uso comercial y/o profesional puede provocar daños y/o accidentes personales debido a una sobrecarga por uso continuo.

c. Para evitar descargas eléctricas, nunca use el producto con las manos mojadas o sobre superficies húmedas. No moje las partes eléctricas del producto, ni lo sumerja en agua.

11